

回土歸流的黃娟

◎ 許素貞

旅居美國三十多年的女作家黃娟，繼前年獲得吳三連文藝獎小說獎之後，今年再度獲得素有「台灣人諾貝爾獎」之稱的「台美基金會」頒贈的「人文科學獎」。可惜因病未能親自出席十一月十七日在台北舉行的頒獎典禮。

黃娟本名黃瑞娟，出生新竹，籍貫在楊梅，卻在台北市長大，1934年出生。曾任小學及中學教師，1968年赴美定居。從六〇年代初即開始發表作品。曾經是吳濁流創辦《台灣文藝》時，深受期許的年輕一輩作家之一。1965年，鍾肇政主編的幼獅版「台灣省青年文學叢書」10冊中，黃娟的短篇小說集《小貝殼》，就是與鄭清文、李喬、鍾鐵民等戰後台灣文學新生世代的第一本出版著作並列。赴美之前，另有短篇小說集《冰山下》（商務）、《這一代的婚約》（水牛）及長篇小說《愛莎岡的女孩》（純文學）出版。

赴美之前的作品，具有女性作家特有的婉約、情感纖細的特質，不少作品是屬於六〇年代風格的愛情小說——保守、含蓄、帶一點神秘感的愛情。赴美之後，雖仍有作品寄回台灣發表，但明顯的是產量已經驟減。1980年，出國十二年之後，第一次返



圖 65 台美基金會人文獎得主黃娟。（鍾鐵民提供）

台探親，或許有感於八〇年代初台灣文壇不一樣的文學氛圍，返美之後，不僅加入海外成立的第一個台灣文學研究團體——北美台灣文學研究會，更以復出江湖的姿態，積極投入台灣文壇的活動，且在台灣文學研究會發表論文，顯示她已經從不同的文學觀點審視、評價台灣文學，展現她想從吳濁流、鍾理和、施明正、李喬等人的作品裡，補充自己的文學質素。

另一方面，她更是積極地以小說創作的本行本業回歸台灣文壇，將作品寄回國內發表。去國三十多年的黃娟，其實已是台灣文學界十分陌生的名字，她重新再出發的作品，完全是

文壇的新面孔，她也適時發揮了以旅美台灣人經驗題材創作的特色。自六〇年代初以來，台灣人以留學、移民等方式移居北美洲的，應是台灣向外移民裡的最大宗，有數十萬人之多，這些移民不僅在台灣社會裡，有其特定的身分族群意義，也是那個時代社會思潮的特定指標，經過三十年、四十年，在美國社會也形成特殊的生活群落特色。黃娟捕捉這樣的題材寫作，的確有其文學觀察方面的敏思。非常有可能從過去的海外台灣留學生文學及流亡、流浪文學中，闢開一條海外台灣人的文學創作新路來。

黃娟結集了她在海外華文報刊上發表的作品，以及八〇年代初的「回歸」之作，出版了《世紀的病人》以及《邂逅》等兩本短篇小說集。總的來說，她是把這個時期的創作理念，集中在《故鄉來的親人》這部長篇小說上面的。或許是因為黃娟自己就是六〇年代台灣向北美移民潮裡的一員，這些作品的歷史、社會背景的觀察距離，並沒有顯示出來，沒有引起太多的迴響。黃娟自己把這樣的文學定位為「台美文學」，旨在為旅居北美的台灣人而寫，乃至意謂以北美人的特殊身份，「加入」台灣文學的行列，都因為定位的明確性受到質疑，

以及和八〇年代台灣文學為求本土化而強調自主、主體性等思潮有所扞格，未能掀起台美文學寫作風潮。

黃娟於1988年當選「北美台灣文學研究會」會長，在海外積極推動台灣文學之研究及活動，於推廣台灣文學不遺餘力；以及成立「北美台灣文學研究會書評欄」，與海外台灣人報刊合作，向旅美台灣僑界介紹台灣文學，其熱忱與貢獻，是不可抹煞的。在得到吳三連文藝獎小說獎的同時，黃娟則推出了她以童年生活過的家鄉——楊梅為背景的「楊梅三部曲」的第一部《歷史的腳印》。該作品從2000年6月起迄2001年6月止，在《台灣文藝》170期至176期連載完畢，這也是黃娟另一個階段，尋求另一個不同形式，對台灣文學做出的貢獻。

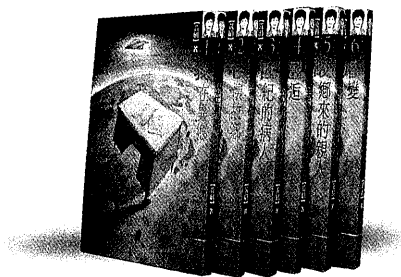


圖 66 黃娟為旅居北美的台灣人而寫，也把自己的創作定位為「台美文學」。(嚴小實攝)